

ОКТАЙ КАЗЫМОВ

Вок 4802

К 99

Һәҗәт, сән һә гәрибәсән

Формениано илә охумаг
вә вокал групу үчүн
маһнылар



ОКТАЙ КАЗЫМОВ

Жизнь, как ты прекрасна

песни для голоса
и вокальной
группы с формениано



1973

+

YOX 1988
200 8

Allegro moderato

 $\Phi\text{-HO}$

лја лја лја
лн лн лн

лја лја лја лја лја лја лја лја лја
ля ля ля ля ля ля ля ля ля

лја лја лјамјалја лја
ля ля ля ля ля ля

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in two systems. The first system consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a melody in G major, starting on G4 and moving up stepwise to D5. The bass staff contains a bass line in G major, starting on G2 and moving up stepwise to D3. The second system also consists of two staves. The treble staff contains a melody in D major, starting on D4 and moving up stepwise to A5. The bass staff contains a bass line in D major, starting on D2 and moving up stepwise to A3. The score is written in a simple, clear style with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).

лја лја лја лјалјалјалја лја лја лја
 ля ля ля ля ля ля ля

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The piano part features a prominent arpeggiated bass line in the left hand, with chords labeled A7 and F#D. The melody in the right hand is a simple, catchy tune. The score is divided into four measures, with a repeat sign at the end.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into four measures. The first measure shows the voice entering with the lyrics "The Rose Tree". The piano accompaniment provides a rhythmic foundation. The second measure continues the vocal melody. The third measure features a piano solo section marked "mf" (mezzo-forte) and "D", with the voice resting. The fourth measure concludes the phrase with the lyrics "and the leaves are so green". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

82376

Охумаг. Голос

1. Ба_кы_нын га_ра көз_лү гыз_ла_ры,
1. Чер_ных ва_ших глаз во_век не за_быть.

ул_дуз_лу ша_һа_рин ул — дуз_ла_ры. Сиз_лә_рә һеј_ран ол_уб, чи_чәк_лә_р.
ва_шей крас_оты лу_чам не зат_мить, — зв_езды по но_чам
смот_рят с вы_со_ты,

Јол_лар_да га_лыб көз_лә — ри ја_р. Сиз_лә_рә һеј_ран ол_уб, чи_чәк_лә_р.
а д_нем за_ви_ду_ют цве_ты яр. зв_езды по но_чам
смот_рят с вы_со_ты,

На_гә_рат. При_пев

Јол_лар_да га_лыб көз_лә — ри. Сиз кө_нүл ов — ла_јан,
а д_нем за_ви_ду_ют цве_ты. Яс_ный свет ва — ших глаз

сиз у — рәк од — ла — жан. Ар — зу — су
не по — мерк. не по — гае. В лет — ний день.



хәш, го — мил, ке — зәл — ләр — сиз.
в ың — ний рас — я став — лю вас!



Ба — кы — нын га — ри көз — лү гыз — ла — ры,
и о — пять пес — ня кру — жит над Ба — ку.



кү — ләр үз — лү гыз — ла — ры. ши — рин сәт Ба — кы гыз — ла —
пес — ня кру — жит над Ба — ку — и неть о вас всю мо —



ры.
гу!

Ба-кы-нын
И о-пять

га-ра көз — лү
пес-ня кру — жит

D *Gm6* *Gm6*

гыз-ла-ры,
над Ба-ку,

кү-лөр үз — лү
пес-ня кру — жит

гыз-ла-ры,
над Ба-ку —

D6 *D6* *A7*

ши-рин сөз Ба-кы гыз-ла-ры,
я петь о вас всю жизнь могу!

A7 *f D* *A*

Coda

Га-ра-көз Ба-кы гыз-ла-ры,
Я бу-ду петь у вас в дол-гу.

кү-лөр үз Ба-кы гыз-ла-
и под-по-лет мне весь Ба-

A7 *D* *A7*

—ры, — ку, гыз — ла — ры. — же —
— ку, весь — Ба — ку!

— hej he — hej he — hej he — hej!

1. Бакынын гара көзлү гызлары,
Улдузлу шәһәрин улдузлары.
Сизләрә һейран олуб, чичәкләр.
Јолларда галыб көздәри.

Нәғарат:

Сиз көңүл овлајан,
Сиз үрәк одлајан.
Арзусу хош, тәмиз,
Көзәлләрсиз.
Бакынын гара көзлү гызлары,
Күләр үзлү гызлары,
Ширин сөз Бакы гызлары.

2. Кәзиб чох шәһәрләр көрмүшәм мән
Бахыб чох көзәлләр көрмүшәм мән,
Унутмадым һеч заман сизләри,
Мейрибан Бакы гызлары.

Нәғарат:

Сиз көңүл овлајан,
Сиз үрәк одлајан.
Арзусу хош, тәмиз,
Көзәлләрсиз.
Бакынын гара көзлү гызлары,
Күләр үзлү гызлары,
Ширин сөз Бакы гызлары.

Гара көз Бакы гызлары,
Күләр үз Бакы гызлары.

1. Черных ваших глаз вовек не забыть,
Вашей красоты лучам не затмить, —
Звезды по ночам смотрят с высоты.
А днем завидуют цветы.

Припев:

Ясный свет ваших глаз
Не померк, не погас.
В летний день, в зимний час —
Я славлю вас!
И опять песня кружит над Баку.
Песня кружит над Баку —
Я петь о вас всю жизнь могу!

2. Слышал я гудки ночных поездов
Видел я огни других городов.
Но нигде, клянусь, на путях земных —
Не нашел красавиц таких!

Припев:

Ясный свет ваших глаз
Не померк, не погас.
В летний день, в зимний час —
Я славлю вас!
И опять песня кружит над Баку.
Песня кружит над Баку —
Я петь о вас всю жизнь могу!

Я буду петь — у вас в долгу
И подпоет мне весь Баку!

СЕВКИ ГАНАДЛАРЫНДА НА КРЫЛЬЯХ ЛЮБВИ

Сөзлэри Чабир Новрузундур

Слова Джабира Новруза

Перевод Александра Халдеева

Allegro

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 8/8 time, marked **Allegro**. The piano part features a rhythmic melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 8/8. The introduction consists of two systems of four measures each. The first system has a forte (**f**) dynamic and includes chords A_m and D_m^6 . The second system includes chords A_m , D_m^6 , E_7 , and A_m .

Following the introduction is a vocal solo section for the voice of A. Osumag. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The lyrics are in Tatar and Russian. The piano accompaniment for the vocal section consists of two systems of four measures each. The first system has a mezzo-forte (**mf**) dynamic and includes chords A_m and D_m^6 . The second system includes chords E_7 and F .

Solo A. Охумаг. Голос

1. Бир күн га_над вер_сан ма_на. hej у_ча-рам мән, hej у_ча-рам мән hej.
 1. Кры_лья мне дашь — гор_до взле_чу в си_не_е не_бо, в си_не_е не_бо я.

Кө_ру_шә кәл де_сан ма_на, hej га_ча-рам мән, hej га_ча-рам мән hej,
 Ска_жешь при_ди — и у во_рот бу_ду ма_я_цить гру_стно и не_мо я.

Нәгәрат. Припев

Сола

hej га_ча — рам мән.
бу_ду ждатель те — бя.

Үл_вү бә_шәр — сән,
Рядом со мной ты

Вокал группу. Вокальная группа *f*

Үл_вү бә_шәр_сән,
Рядом со мной ты

mf *f*

H₇ *E₇* *A_m* *C* *E₇*

ха_ти_рә_ләр — сән.
стала родной ты.

Мин бир кечә — ни
Если в груди боль —

ха_ти_рә_ләр_сән.
стала родной ты.

Мин бир кечә_ни
Если в груди боль —

E₇ *F* *C* *E₇*

сә_һәр е_дәр — сән.
значит, виной ты.

Кө_рү_ш_лә_рин — лә, кү_лү_ш_лә_рин —
Словно са_ма жизнь, вечный струишь

сә_һәр е_дәр_сән.
значит, виной ты.

А — — — а — — —

mf

E₇ *F* *mf G* *F*

ла, ку-луш-ла-рин — ла.
свет — яр — че не — го нет!

Сән бах-сан со-југ ба-хыш —
Ес — ли взор снегов хо-лод —

p

a *a*

E₇ *E₇* *A_m*

ла,
ней —

а — лəмə ја — гар ја — ғыш — лар.
значит, снег пой-дет на за — ре.

лја лја лја лја лја
ля ля ля ля ля

лјалја лја лја лја
ля ля ля ля ля

8

D_m⁴ *E₇* *F*

Сән бах-сан ээ — риф ба-хыш-ла,
Ес-ли взор фи — а — лок неж-ней —

дүн-јаны бə — зər на-хыш —
вспыхнут все цветы на зем —

лја лја лја лја лја
ля ля ля ля ля

8

A₇ *D_m⁴* *E₇*

Уд-ву бо-шор —
Рядом со мной

аја аја аја аја аја аја аја аја аја
аја аја аја аја аја аја аја аја аја

F *F* *f* *C*

сә-п, ты
ха-ти-ро-ләр — сә-п, ты.
ста-ла род-ной ты.

Уд-ву бо-шор — сә-п, ты.
Рядом со мной ты

ха-ти-ро-ләр — сә-п, ты.
ста-ла род-ной ты.

E₇ *E₇* *F*

Мил бир ке-чә — ни сә-пәр е-дәр —
Если в груди боль — значит, ви-ной

Мил бир ке-чә ни
Если в груди боль —

C *E₇* *E₇*

— сән.
ты.

сә_һәр е_дәр — сән.
значт ви_ной ты.

ff

A

a

F

ff

A_m

D_m⁶

a

a

a

A_m

D_m⁶

A_m

2. Бу јолларда гочал десән,
Гочаларам мән, гочаларам мән
hej.
Аја, күнә, учал десән
Учаларам мән, учаларам мән

(учаларам мән)

Нәгәрат:

Үлвү бәшәрсән,
Хатирәләрсән.
Мин бир кечәни
Сәһәр едәрсән
Көрүшләринлә
Күлүшләринлә (2 дәрә)
Сән бахсан сојуг бахышла.
Аләмә јағар јағышлар.
Сән бахсан зәриф бахышла,
Дүнјаны бәзәр нахышлар.

2. Только скажи — стану седым,
Стану однажды старым и мудрым я.
Только скажи — лучик жилой
Брошу к порогу солнечным утром я,
буду ждать тебя.

Привет:

Рядом со мной ты,
Стала родной ты.
Если в груди боль —
Значит, виной ты.
Словно сама жизнь,
Вечный струишь свет —
Ярче него нет!
Если взор снегов холодней —
Значит, снег пойдет на заре.
Если взор фиалок нежней —
Вспыхнут все цветы на земле!

ТАЛЕИМ МӘНИМ НЕЛЬЗЯ ВЕРНУТЬ ЛЮБОВЬ

Сөзләри Чабир Новрузундур

Слова Джабира Новруза

Русский текст М. Плясковского

Allegro - moderato

mp G_m G_m f G_m

tr *tr*

tr *tr*

G_m D_7 G_m G_m G_m G_m

Дует. Дуэт

mf

лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја
ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

G_m G_m D_7 D_7

лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја
ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

D_7 D_7 G_m G_m

Solo Охумяг. Голос

1. На — от — ду, ај кеч — ди гәл — би — ми ач — ма — дым неч ки —
 1. Про — щаль — но про — кри — чат в да — ле — же ста — и птиц и вес —

f G_m G_m C_m^6

— ма, неч ки — ма мән јар. Јан бир шим —
 — ной приде — стят к ним о — чать. За си — ний

C_m^6 D_7 D_7 D_7

— шәк ке — ми өм — рум — дән кеч — ки — пән, кеч — ки — пән, кеч — ки — пән, сән
 то — ри — зонт уй — лы — вут ко — раб — ли что бы вновь мы мо — гли их встре —

D_7 E_{b7}^{+7} C_m^6

Нәгәрат. Припев

јар. — чать. Фә — сил — ләр әд — лан — ды,
 А ес — ли в — д — руг лю — бовь

G_m G_m C_m^6 C_m^6

кө — нул — ләр 3 ад — лан — ды, ү — рәк — ләр шад — лан — ды бәс —
 прой — дет, как лис — то — пад, вер — нуть с — е не — лья — на —

— мән неј — лим, неј — лим кәл, та — ле — им кәл,
 — зад. Грус — ти, не грус — ти зо — ви, не зо —

сән, мә — ли гур — тар бу һич — рән ә — лин — дән.
 — ви вер — нуть ни — ког — да не сможешь люб — ви.

лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја
ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

D₇ *D₇* *G_m* *G_m*

⌘ Coda

лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја
ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

pf(p) *D₇* *D₇* *G_m* *G_m*

pp *G_m* *G_m* *pp* *G_m*

2. Даглара гар дүшөр
 Һөләмән жанарам,
 жанарам.
 жанарам (мән яр).
 Ладыма яр дүшөр
 Һөсрәтдән доңарам,
 доңарам.
 доңарам (мән яр).

Нәгәрәт:

Фәсилләр айданды,
 Көнүлләр ойданды,
 Үрәкләр шадланды
 Бәс мән неңим, неңим кәл,
 Талем кәл, сән,
 Мәнн гуртар
 Бу һичерәи әләндин.

2. Все можно повторить, через день, через год,
 И слова, и весну наяву,
 Все можно повторить:
 Летний дождь, зимний день,
 Тишину, облака и траву.

Припев:

А если вдруг любовь
 Пронет, как листопад,
 Вернуть ее нельзя назад.
 Грусти, не грусти
 Зови, не зови—
 Вернуть никогда
 Не сможешь любви.

ГОЧАЛЫР АНАМ СТАРЕЕТ МАТЬ

Сөзләри Чабир Новрузундур

Слова Джабира Новруза

Перезод Александра Халдеева

Moderato

(p) E_m A_m^6 H_7 C

Охумьг. Голос

mp 1. Ар-зу-лар, ду-гу-лар, а-шыб-да-шыр-лар,
1. Дни и-дут и-ле-тят, у-хо-дят го-да,

p E_m A_m^6 H_7 C

ар-зу-лар бо-а-тыб у-ча-лыр һәр күн,
не да-но их вер-нуть, их труд-но до-г-нать...

E_m A_m^6 H_7 C

mp

Һәр күн өв-лад-ла-ры ма-ван-ла-шыр-лар,
Толь-ко мать, мать мо-я — сов-сем уж се-да,

(pp; mp) E_m A_m^6 D_7 G

mf

мо-лим го-чи а-нам, го-ча-лыр бү-түн,
ста-ре-ет мать моя, все ста-ре-ет мать;

mf

E₇ *A_m* *D₇* *G*

го-ча-лыр бү-түн, го-ча-лыр бү-түн ма-
все ста-ре-ет мать, все ста-ре-ет мать, ста-

E_m *A_m* *H₇* *C*

Нагэрат. Припев

-ним а-нам. Кө-
-ре ст мать. За

A_m *H₇* *p* *f* *E_m* *E₇*

-зүм кө-рө-кө-рө го-ча-лыр а-
ис зна-ю я, так ус-тро-ен

F *A_m* *H₇*

— нам, ке — рэн, ни — ја бе —
свет! Гля — жу ве — е гла —

— ла — го — ча — лыр а — нам. Ни — ја бе —
— за — груст — но мне о — пять. Уж мно — го

— ла, ни — ја бе — ла, ни — ја бе — ла, ни — ја бе — ла го — ча —
дней, уж мно — го лет в мо — ей ду — ше по — ко — я нет, — как мне

— лыр а — нам, го — ча — лыр а — нам,
ей по — мочь, пос — та — ре — ла мать,

ah
ах

а — на.
мать мо — я!

А_m⁶ *p* H₇ E_m A_m⁶ (*pp*)

— на.
— я!

Го_чалыр а — нам.
Пос_та-ре-ла мать,

ах
ах

E_m A_m⁶ H₇ F₇

а — на.
мать мо — я!

H₇ E_m E_m A_m⁶

H₇ C E_m A_m⁶



1. Арзулар, дугулар, ашыб-дашырлар,
Арзулар бој атыб, учалыр һәр күн.
Һәр күн өвладлары чаванлашырлар,
Мәним гоча анам гочалыр бүтүн,
Гочалыр бүтүн, гочалыр бүтүн
мәним анам.

Нәгәрат:

Көзүм көрә-көрә гочалыр анам,
Көрәп, нијә белә, гочалыр анам.
Нијә белә, нијә белә, нијә белә, нијә белә
Гочалыр анам, гочалыр анам,
аһ ана.

2. Өтүр, бу минвалла, пајыз, ғыш, баһар
Евләрдән тој сәси учалыр һәр күн.
Күлүр чичәкләнир чаван аналар
Мәним гоча анам гочалыр һәр күн,
Гочалыр бүтүн, гочалыр бүтүн
мәним анам.

Нәгәрат.

3. Бир нәгмә дејирәм: ана, чан ана.
Ше'рим бу нәгмәни һеј чалыр, һәр күн.
Көрпә нәвәләри кәлир чаһана,
Мәним гоча анам гочалыр һәр күн,
Гочалыр бүтүн, гочалыр бүтүн
мәним анам

Нәгәрат.

1. Дни идут и летят, уходят года,
Не дано их вернуть, их трудно догнать...
Только мать, мать моя — совсем уж седа,
Стареет мать моя, все стареет мать;
стареет мать.

Припев:

Зачем, не знаю я, так устроен свет!
Гляжу в ее глаза — грустно мне опять.
Уж много дней, уж много лет
в моей душе покоя нет, —
Как мне ей помочь, постарела мать.
ах, мать моя!

2. Так проходит зима, потом и весна.
Будут свадьбы играть, и петь и плясать.
Молодым матерям теперь не до сна...
Но вижу, вижу я, как стареет мать;
стареет мать.

Припев.

3. Эта песня сейчас в закат уплывет,
Эти строки всю жизнь готов повторять.
И промчатся года, и внук подрастет...
Но вижу, вижу я, как стареет мать;
стареет мать.

Припев.

НӘЈАТ, СӘН НӘ ГӘРИБӘСӘН ЖИЗНЬ, КАК ТЫ ПРЕКРАСНА

Сөзләри Чабир Новрузундур
Слова Джабира Новруза
Русский текст Ю. Энтина

Moderato maestoso

Вокал групу

Вокальная группа

Охумат. Голос

1. Нәҗхыи гоншу ол дуг бу дүн-ја-да. Аҗры-аҗры доҗул.
1. Мир устроен все же о — чень странно. В близких мы живем и в

— дуг бу дүн-ја-да. А-хыр кә-либ бир ол — дуг бу дүн-ја-да. еј
даль — них странах. Только позд-но, а, быть мо — жет, ра-но с лю-

Нэгэрат. Припев

hə jat, cən, nə gə-ri-bə - cən?! Cən aј ki-mи бах-дын
 -би-мым встре-ча-ем-ся в пу-ти. Ты пос-мот-ришь неж-ным

mə - nə, cən жүн ки-ми бах-дын mə - nə, көз-лө -
 взгля-дом и кра-си-вых слов не на - до, и слу-

-ри-нин га-ра-сыј - ла күл дү өм-ру-мүн бах-ты
 -чай-ной встре-че ра - ды мы по жиз-ни пой-дем ря-дом.

мэ ря - нэ. дом. Ајлар кечир, ил-лэр кечир а-хын олтур.
 Люди бродят в доль по у-лишам беспечно.

Яд-лар кә-лir дог-ма о-лур, ја-хын о-лур. Мә-һәб-бат-лә ө-тән
 Су-е-тят-ся в э-той жиз-ни бес-ко-неч-ной. Только дво-е вдруг встре-

ө-мүр на-ғыл о-лур еј һә-јат, сән нә гә-ри-бә-сән. Еј
 ча-ют-ся на-веч-но и сча-стьем на-пол-нят-ся серд-ца. И

һә-јат, сән нә гә-ри-бә-сән.
 сча-стьем на-пол-нят-ся серд-ца.

Сән ај ки_ми бах_дын ма — нә, сән күн ки_ми бах_дын
Ты пос_мот_ришь неж_ным взгля_дом и кра_си-вых слов не

ма — нә, көз_лө — ри_ниш га_ра — сиј — ла күл_дү
на — до, и слу — чай_ной встре_че ра — ды мы по

өм_рү-мүн бах — ты ма — нә. Ај_лар ке_чир, ың_лор
жиз_ни пой_дем ря_дом. ря — дом. Лю_ди бро_дят вдоль по

ке_чир а_хын о_лур. Јад_лар ке_лир доғ_ма о_лур, ја_хын о_лур.
у_лицам бес_печ_но. Су_е_тят_ся в э_той жиз_ни бес_ко_неч_ной.

Ма-лѐб-бѐт-лѐ ѿ-тѣн ѿ-мѹр на-гыл ѿ-лур еј ѡ-ѣт, сѣн нѣ гѣ-ри-бѣ-
Толь-ко дво-ѣ вдруг встре-ча-ют-ся на-вѣчно и сча-стьем на-пол-ня-т-ся серд-

-сѣн, еј ѡ-ѣт, сѣн, нѣ гѣ-ри-бѣ- сѣн, лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ
-ца, и сча-стьем на-пол-ня-т-ся серд-ца, лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ

лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ
лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ

лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ
лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ лѣ

Еј ѡ-ѣт, сѣн нѣ гѣ-ри-бѣ- И сча-стьем на-пол-ня-т-ся серд-

— сон. — ца. Ей на́ят, сон на́ го — ри. бо — сон. а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја
И сча́тьем на́пол. ня́т — ся серд. ца. ля ля ля ля ля

а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја
ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја
ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја
ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

Ей на́ят, сон на́ го — ри. бо — сон. а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја а́ја
И сча́тьем на́пол. ня́т — ся серд. ца. ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

— сон. — ца.

2. Бу ишари јашатдыг
чанымызда
Көнлик ешиг гајнади
ганымызда.
Гөнум олду, атамыз,
анамыз да,
Ей на́ят, сон на́ го́рибосен?

Нәгәрат:

Син а́р кими бахдыг мо́на,
Сон кун кими бахдыг мо́на,
Көнлорини гарисыла
Күндү өмрүм бахты мо́на.
Аңир кенир, иллор кенир
ахын о́дур,
Јадлар кенир диме о́дур,
јахын о́дур,
Мәһрибәтлә иллә өмүр
ишәл о́дур,
Ей на́ят, сон на́ го́рибосен.

2. Между нами города и годы,
Между нами острова и воды,
Одолев преграды и невгоды,
С тобою мы встретимся в пути.

Присев:

Ты посмотришь нежным взглядом —
И красных слов не надо
И случайной встрече рады.
Мы на жизни подем рядом, рядом,
Людья бродят вдоль по улицам
беспечно.
Суетится в этой жизни
бесконечной.
Только двое вдруг встречаются
навечно
И счастьем наводняют сердца.

ЛАШАҶЫР ИНСАН ЖИВЕТ ЧЕЛОВЕК

Сөзләри Чабир Новрузундур

Стихи Джабира Новруза

Перевод Александра Халдеева

Allegro *Sf*

S. I-II
Вокал групу
Вокальная группа

T. I-II

Sf лја лја лја лја лја лја лја лја лја лја
ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

tr
Дирекцион
Дирекцион

A_m mf *f A_m* *D_m*

лја лја лја
ля ля ля

mf a2 Охумаг. Голос

1. Та_ле ө_мүр бәхш е_дир
1. В_огром_ный мир всту_пает

F *E₇* *E₇* *mf A_m* *D_m*

mf a2

ба ба ба ба ба ба ба ба

ни_са_на,
че_ло_век,

о кө_нүл ве_рир еш_гә
во_круг не_го бу_шу_ет

E₇ *E₇* *A_m* *D_m*

ба ба ба ба ба ба ба ба

нич — ра — на,
труд — ный век.

Мү — гэд — дэс э — мэл и — лэ
Уз — на — ет он сто раз — лук,

E₇ *E₇* *E* *D_m*

ке — чир го — ча дүн — ја — дан;
по — том лю — бовь встре — тит вдруг.

ја — ша — јыр, ја — ра — дыр, се — ви — лир ин —
Он тво — рит и вер — шит, и всег — да спе —

E₇ *F* *D_m⁶* *E₇*

Нэгэрэт. Припев

О
Вновь

Сола *f*

О
Вновь

— сан!
— шит!

A_m *G* *G* *f C*

һәр күн ах-та-рыр,
 ночь сме-нил рас-свет, —

һәр күн дө-жү-
 нет кон-ца пу-

һәр күн ах-та-рыр,
 ночь сме-нил рас-свет, —

һәр күн дө-жү-шүр.
 нет кон-ца пу-ти.

E₇ E⁺₇ E₇ G₇

—шүр.
 —ти.

Каһ се-винч га-пыр,
 Должен он дой-ти,

дү — шүр.
 сог — рет!

Каһ се-винч га-пыр,
 Должен он дой-ти,

каһ да ки, гәме дүшүр.
 как луном, мечтой сог-рет!

D F E₇ A_m

1 2 Coda

ләләләләлә ләләләләлә ләләләләлә
 ләләләлә ләләләлә ләләләлә

G E₇ fA_m D_m F

Musical score for "The Rose Tree" in 3/4 time. The score consists of three staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The tempo is marked "Allegretto". The score is divided into two systems. The first system contains the first two measures of the piece. The second system contains the next four measures. The vocal staves have lyrics in both English and German. The piano accompaniment includes chord symbols: F, E₇, E₇, A_m, D_m, and F.

Musical score for "The Rose Tree" in 3/4 time. The score consists of three staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The tempo is marked "Allegretto". The score is divided into two systems. The first system contains the first two measures of the piece. The second system contains the next four measures. The vocal staves have lyrics in both English and German. The piano accompaniment includes chord symbols: F, E₇, E₇, A_m, D_m, and F.

Музыкальный фрагмент, состоящий из двух систем нот. Первая система содержит две нотные строки с вокальными партиями и русскими текстами: «Дайтима талейи» и «Дайтима талейи». Вторая система содержит две нотные строки с фортепианным сопровождением, включающим аккорды (F, E, E, A_m) и ритмический рисунок. В конце фрагмента присутствует знак повторения и знак задержки (fermata).

2. Дөдүккө талейин
сарт ээрбесен,
Нур олур өмрүнүн
нор ээрбесен;
Айрымдыр ишамын,
Айрымдыр арзусундан,
Жашайдыр, жарайдыр,
севиңдир ишсан!

И з л о ж е н и я:

О һәр күн ахтарыр,
Һәр күн дәүшүр.
Кәһ севинч галыр,
Кәһ дә ки, гәмо дүшүр.

3. Ким дейр о гоналыр,
 Јаилтаныр?!
 Токо-токо ымурлар
 башланыр;
 Көстөндө јер үзүп
 Минлөрдө ушат, чапан,
 Јениндө тајылдыр,
 Јашагыр инсан!

И з л о ж е н и е.

2. Порой ему бывает тяжело.
Но он идет преградам всем назло.
Его мечта никогда
Не канет в ночь, как звезда.
Он творит и вершит,
и всегда спешит!

Прилеж:

Вновь ночь сменил рассвет, —
Нет конца пути.
Должен он дойти,
Как лучом, мечтой согрет!

3. Летят года, мерцает седина...
Но жизнь всегда прекрасна, как весна.
И чей-то сын выйдет в путь,
Чтоб шар земной обогнуть,
И творить, и вершить,
и всегда спешить!

Прилев.

НӘҒМӘЛӘР ГОШ СЛОЖИ ПЕСНЮ

Сөзләри Чабир Новрузундур
Слова Джабира Новруза
Русский текст Ю. Энтина

Allegretto

Вокал групу
Вокальная группа

Охумар. Голос

1. Бу дүн.
1. Мы для

—ја_да гыз_лар чох_дур, сев_ки_ләр чох. сөз_ләр чох_дур. Га_ра
той, что всех до_ро_же э_ту пес_ню вместе сло_жим. Спеть е_

көз_лүм, сән_дән јох_дур, јох_дур һеј!
—е лю_би_мой смо_жем, смо_жем спеть,гей!

Нәгәрат. Припев

Мәним өмүр сирдәшым — ихти-яр-ым мә —
 Нам кра-си-вых, яр-ких строк Звонкий дай ру —

E_m *E_{m7}* *A₇* *G₇⁷*

— ним Мәним ја-нар ул — ду-зум — иф-ти-ха-рым мә —
 — чей. По-мо-ги нам ве — те-рок, му-зы — ку на —

H₇ *E_{m7}* *A₇* *G₇⁷*

— ним, мә — ним, мә — ним... *unis.*
 — вей, на — вей, на — вей... А-разым
 Ты слушай

f H₇ cresc. *H₇* *H₇* *H₇*

ах, ах га-ны-мә ах Көј-кө-лүм бах-бах, кө-зү-мә бах,
 нас-нас, слу-шай нас. Же-лан-ный час-час, бәт — зок час.

E_m *E_m* *E_m*

Хэ - зэ - рим чош-чош, хэ-зэ-рим чош, Бу - тэ-мцэ
Мы да - рим свой, свой, го - лос свой. Ты с на-ми

E_m *A_m⁶* *A_m⁶*

еш-гэ нэг-мэлэр гош, сэн нэг-мэлэр гош, сэн нэг-мэлэр гош.
пой, пой, пес-ню пой, ты с на-ми пой, пой, пес-ню пой!

E_m *G* *H₇* *mf E_{m7}*

Coda

2. Мэн сэ- Сэн нэг-мэлэр гош, сэн нэг-мэлэр гош,
2. О люб- Ты с на-ми пой, ты пес-ню пой.

E_{m7} *E_{m7}* *E_{m7}*

сэн нэг-мэлэр гош, сэн нэг-мэлэр гош, сэн нэг-мэлэр гош,
ты с на-ми пой, ты пес-ню пой, ты с на-ми пой

E_{m7} *E_{m7}* *E_{m7}*

Сән нәғ-мә - ләр
Ты с на-ми лес ню гош, (нәғ - мә - ләр)
пой, (лес - ню)

гош.
пой!

tr----- tr-----

E_7 E_7 E_7 E_7

2. Мән сәниичин
һәр нә оллам,
Дәрҗа олсан,
зәррән оллам,
Ғылынч олсан,
зәрбән оллам.
оллам hej!

Нәғәрат:

Мәним өмүр сирдашым —
ифтихарым мәним.
Мәним жанар улдузум —
ихтијарым мәним.
Аразым ах, ах,
ганыма ах.
Көј-көлүм бах-бах
көзүмә бах,
Хәзәрим чош-чош,
Хәзәрим чош,
Бу тәмиз ешгә
нәғмәләр гош,
Сән нәғмәләр гош.

2. О любви слагаем песню,
О ветре слагаем песню,
О тебе слагаем песню,
о тебе

Прив:

Нам красивых, ярких строк
Звонкий, дай, ручей.
Помоги нам, ветерок,
Музыку навей.
Ты слушай нас, нас,
Слушай нас.
Желанный час, час,
Близок час.
Мы дарим свой, свой,
Голос свой.
Ты с нами пой, пой,
Песню пой,
Пой песню, пой, ты с нами пой

МӘНӘББӘТДӘН ЈАРАНМЫШЫҒ РОЖДЕННЫЙ ЛЮБОВЬЮ

Сөзләри Чабир Новрузундур
Стихи Джабира Новруза
Перевод Александра Халдеева

Moderato

mp
Дирекцион *F*
Дирекцион *F*

S. A. mp
Вокал групу
Вокальная группа
T. B.
Ја ранмышдыр
Солнцем земным
бүтүн бә - шәр
свѣтит лю - бовь —

F *F* *F* *B*

илк мәнәб - бәт - дән.
я - рок с - с свет.
Һәр бир талә
А без не - с,
кәлиб ке - чәр
знает лю - бой,

D; *G_m⁶* *G_m⁶* *C;*

илк мәһәббәт — дән.
жизни са — мой нет!

Solo T.

Мән илк сә — а — до — тин
Я в дальний путь вы — шел —

C₇ *F* *mf* *F*

ха — ти — ро — си — јәм.
мир хо — чу объ — ять.

Мән илк мәһәб — бә — тин
Я так любви пре — дан,

C₇ *C₇* *B_m⁷* *B_m⁷*

Solo S.

Мән дүз е — ти — ба — рын
Пусть проле — тают вет — ры,

од лу сә — си — јәм.
жду те — бя о — пять.

C₇ *F* *F* *F*

шаһ нэг_мэ - си - ям. Мөн эһ - лин ил га - рын
рас_цве_та - ет сад. Я жду те_бя, ми_луй,

E₇ *C₇* *B⁶* *B⁶*

ни_ша_нэ - си - ям. Дует Биз ја_ран_дыг хош үл_фэт_дэн,
много лет под_ряд. Дует Да_рит нам жизнь э_та лю_бовь,

S. Нэгэрат. Припев
T.

C₇ *F* *fF* *D₇*

илк мэ_нэб_бэт_дэн. Сев_ки ад_лы бир гүд_рэт_дэн,
да_рит нам меч_ту. Вечно пол_на све_та лю_бовь,

G_m *B⁶* *E₇* *A⁶_b* *D_m* *C* *dim.*

1 2

илк сә — да гәт — дән.
в солн_це и цве — ту.

илк сә — да гәт — дән.
в солнце и цве — ту.

Solo T.
mf

Көз_лә_жәк бу сев_ки_ни,
Будем мы бе — речь лю_бовь,

го_ру_жәк бу сев_ки_ни
дарит сот_ни встреч лю_бовь

f

бәс_лә_жәк бу сев_ки_ни, сев_ки_ни.
и зо.вет в до — ро — гу вновь и вновь.

Көз_лө _ жәк бу сев_ки _ ни го_ру_јаг бу сев_ки_ни
 Будем мы бе _ речь лю_бовь, дарит сот _ ни встреч любовь

D₁ *G_m* *C₇* *F*

бәс_лө _ жәк бу сев_ки _ ни, сев_ки _ ни.
 и зс_вет в до _ ро _ гу вновь и вновь.

B_b⁶ *C₁* *mp F*

S. A. Solo

Вокал групу
 Вокальная группа *T. B.* Жа_ран_мыш_дыр
 Солнцем зем_ным бү _ түн бә _ шәр
 све _ тит о _ на,

F *F* *B*

илк мѧ - нѧб - бѧт - дѧн.
я - рок е - е свет.

нѧр бир та - ле
А бѧз не - е

D₇ *G_m⁶* *G_m⁶*

кѧднѧ ке - чѧр
гѧс - нет вес - на,

илк мѧ - нѧб - бѧт - дѧн.
жиз - ни са - мой нет!

C₆ *C₆²* *F*

Илк мѧ - нѧб - бѧт - дѧн.
Жиз - ни са - мой нет,

илк мѧ - нѧб - бѧт - дѧн.
жиз - ни са - мой нет! А...

C₆ *F* *C₆* *F*



О г л а н:

2. Мән дүз етибарын
Шаһ нәғмәсијәм
Мән әһдин илгарын
Нишанәсијәм.

Г ы з:

Мән илк сәадәтин
Хатирәсијәм
Мән илк мәһәббәтнн
Одлу сәсијәм.

Н ә г ә р а т:

Д у е т:

Биз јарандыг хош үлфәтдән
илк мәһәббәтдән
Севки адлы бир гүдрәтдән,
илк сәдагәтдән,
Көзләјәк бу севкини
Горујаг бу севкини
Бәсләјәк бу севкини, севкини.

Х о р:

Јаранмышдыр бүтүн бәшәр
Илк мәһәббәтдән,
Һәр бир тәлә кәлиб кечәр
Илк мәһәббәтдән.

Ю н о ш а:

2. Пусть пролетают ветры,
Расцветает сад, —
Я ждать тебя буду
Много лет подряд.

Д е в у ш к а:

Я в дальний путь вышла —
Мир хочу объять.
Я так тебе верю,
Век я буду ждать!

П р и п е в:

Д у е т:

Дарит нам жизнь эта любовь,
дарит нам мечту.
Вечно полна света любовь,
в солнце и цвету.
Будем мы беречь любовь,
Дарит сотни встреч любовь
И зовет в дорогу вновь и вновь.

Х о р:

Солнцем земным светит любовь —
Ярок ее свет.
А без нее, знает любой,
Жизни самой нет!